

学 生 世 界 名 著 助 读 本

基督山伯爵
大卫·科波菲尔
李尔王
仲夏夜之梦

京 华 出 版 社

基督山伯爵
大卫·科波菲尔
李尔王
仲夏夜之梦

京华出版社

图书在版编目(CIP)数据

基督山伯爵/(法)大仲马(Dumas, A.)著;李远征等改编. —北京:京华出版社, 2002

(学生世界名著助读本/海因 主编)

本书与“大卫·科波菲尔/(英)狄更斯(Dickens, C.)著·李尔王/(英)莎士比亚(Shakespeare, W.)著·仲夏夜之梦/(英)莎士比亚(Shakespeare, W.)”合订。

ISBN 7-80600-668-0

I.基… II.①大…②李… III.①长篇小说-法国-近代-缩写本②长篇小说-英国-近代-缩写本③戏剧文学-剧本-英国-中世纪-缩写本 IV.I11

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 015142 号

基督山伯爵 大卫·科波菲尔

李尔王 仲夏夜之梦

学生世界名著助读本

著 者 海因 主编

出版发行 京华出版社(北京市安华西里 1 区 13 楼 100011)

(010)64258473 64255036 64243832

印 刷 江苏省如皋市永盛印刷有限公司

开 本 32 开 850×1168 毫米

字 数 2360 千字

印 张 128 印张

出版日期 2002 年 5 月第 1 版 2002 年 5 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 7-80600-668-0/I·100

定 价 144.00 元(全 12 册,每册 12 元)

京华版优秀少儿读物

小学生中外文学名著助读本(插图注音版)(全二十册,每册 10 元)

红楼梦	西游记
水浒传	三国演义
聊斋志异	封神演义
说岳全传	史记
成语故事	儿童笑话
爱丽斯漫游奇境·吹牛大王历险记	骑鹅旅行记
木偶奇遇记·绿野仙踪	鲁滨孙漂流记
格列佛游记·假话国历险记	伊索寓言
一千零一夜	格林童话
安徒生童话	世界著名童话

学生世界名著助读本(插图版)(全十二册,每册 12 元)

1. 钢铁是怎样炼成的 巨人传 威尼斯商人
2. 红与黑 牛虻 斯巴达克斯
3. 鲁滨孙漂流记 格列佛游记 麦克白 奥赛罗
4. 基督山伯爵 大卫·科波菲尔 李尔王 仲夏夜之梦
5. 简爱 呼啸山庄 安娜·卡列宁娜
6. 悲惨世界 巴黎圣母院 罗密欧与朱丽叶 哈姆雷特
7. 飘 傲慢与偏见 包法利夫人
8. 童年 汤姆叔叔的小屋 苦儿流浪记
9. 茶花女 苔丝 伊索寓言
10. 堂吉珂德 好兵帅克历险记 一千零一夜
11. 汤姆·索亚历险记 欧叶妮·葛朗台 格林童话
12. 三个火枪手 木偶奇遇记 安徒生童话

新世纪学生系列工具书

新编小学生同义词词典

13.80 元

新编小学生反义词词典	13.80 元
新编小学生生字组词词典	13.80 元
新编小学生造句词典	13.80 元
新编小学生成语词典	13.80 元
新编小学生作文词典	25.60 元
新编小学生作文描写词典	23.60 元
新世纪百科字词通典(全三册)	158 元
少年儿童百科字词通典	68 元

京华小书虫(全十二册,每册 10 元)

格林童话	三国演义
安徒生童话	水浒传
伊索寓言	西游记
一千零一夜	聊斋故事
唐诗三百首	外婆的故事
成语故事	三字经 百家姓 千字文 弟子规

智趣故事大王(全十册,每册 10 元)

宝莲灯	嫦娥奔月
——神话故事(一)	——神话故事(二)
贾岛进僧门——推敲	伯乐选马——有眼力
——歇后语故事(一)	——歇后语故事(二)
愚公移山	囫囵吞枣
——寓言故事(一)	——寓言故事(二)
一字千金	气吞万里如虎
——唐诗故事	——宋词故事
王安石三难苏东坡	衣锦还乡
——文人故事	——乐府故事

发行部:64258473 64243832 64255036

编辑部:64258472

目 录

1. 船抵马赛	5
2. 罪恶的阴谋	9
3. 审讯	15
4. 法里亚神甫	21
5. 越狱	29
6. 神奇的景观	37
7. 邓蒂斯归来	45
8. 莫雷尔公司	52
9. 伯爵的毒药学	58
10. 一对情人	64
11. 急报	69
12. 维尔福家的惨剧	74
13. 叛徒的真相	81
14. 决斗	87
15. 瓦朗蒂娜	95
16. 伯爵的拯救	100
17. 维尔福的结局	108
18. 十万元一只鸡	113
19. 结局或开始	121

基督山伯爵

基督山伯爵

1

认识大文豪

大仲马

原名亚历山大·仲马，诞生于法国北部的维莱科特雷镇。他幼年穷困，其知识和文学才能大多靠自学得来。大仲马最初创作剧本，而真正令他一举成名的是小说。19世纪30年代中期，大仲马仿效英国作家司各特，开始创作历史小说。最初几部作品默默无闻，但1844年问世的《三个火枪手》奠定了他的声誉，此后的《基督山伯爵》更是轰动了整个巴黎。1848年，他耗资几十万法郎建起一座富丽堂皇的府邸，命名为“基督山城堡”。此后十余年间，大仲马以极高的速度创作了200多部作品。无疑，他是19世纪最多产而且最受读者欢迎的作家之一。



(1802 ~ 1870)

主人公简介



基督山伯爵 (爱德蒙·邓蒂斯) 小说的主人公。他原是一名水手，后遭人陷害而入狱，度过了14年暗无天日的生活，他的未婚妻嫁给了仇敌，他的父亲被活活饿死。出狱后，他依靠金钱的力量开始复仇，演绎了一段段引人入胜的故事。

基督山伯爵

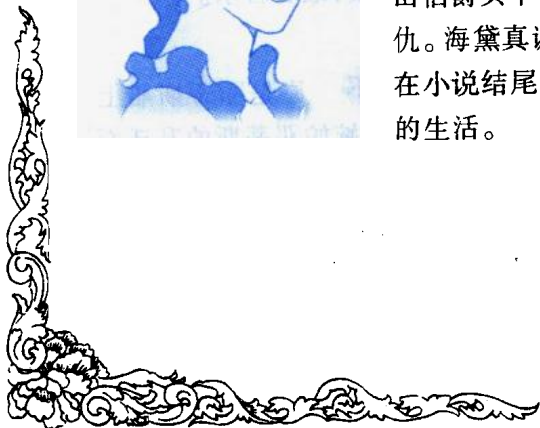


费尔南 邓蒂斯的情敌，他仇恨邓蒂斯，并参与了陷害邓蒂斯入狱的阴谋。后来，他娶了美茜蒂丝，并成为伯爵。基督山伯爵揭露他以前的丑闻，使他身败名裂，最后自杀。

3



唐格拉尔 原是邓蒂斯船上一名会计员，因嫉妒邓蒂斯的升迁而仇恨他，主谋陷害邓蒂斯。后来，唐格拉尔成为巴黎最富有的银行家之一。基督山伯爵使用各种手段促使唐格拉尔破产，遭到应有的惩罚。



维尔福 原是马赛代理检察官，他在审理邓蒂斯案件时发觉邓蒂斯了解的情况对自己不利，从而未经审判便把邓蒂斯投入地牢。后来，基督山伯爵使他家破人亡。



莫雷尔 马赛地区的船主，邓蒂斯的雇主和朋友，他曾多次帮助邓蒂斯和他的父亲。邓蒂斯出狱后，拯救了他破产的命运，赠给他大笔钱财。



海黛 原是希腊总督阿里帕夏的女儿，因为费尔南的出卖，她的父亲被杀，自己则被卖为奴隶。基督山伯爵买下了她，利用她向费尔南复仇。海黛真诚地爱上了基督山伯爵。在小说结尾，两人携手离去，开始新的生活。

1. 船抵马赛

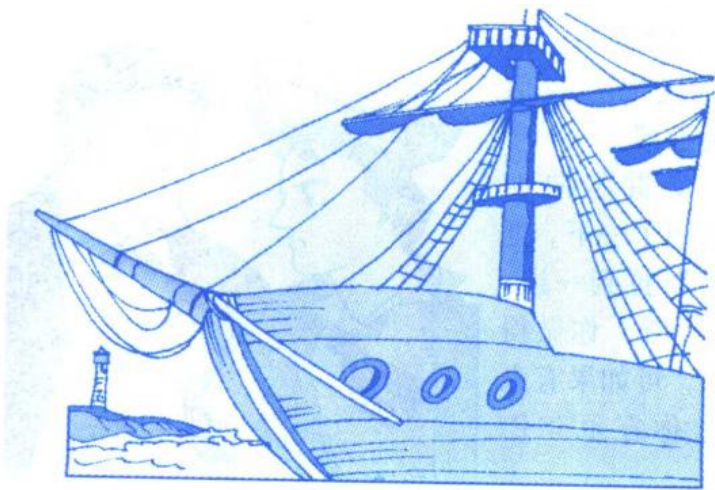
大副邓蒂斯乘“法老号”
航海归来，他对人生充满了憧憬，有人却在暗中为他设下了陷阱。

1815年2月14日，一艘名叫“法老号”的三桅船在法国南部的马赛港靠了岸。

船还未停稳，一个年轻人就一个箭步跳到了码头上。他大约十八九岁，身材颇长而强健，有一双漂亮的黑眼睛和一头浓密的黑发，他就是“法老号”船上的大副爱德蒙·邓蒂斯。他虽然年轻，但航海经验丰富，办事果断，在这次远航中，船长得了急病不幸去世，是他指挥全船完成了任务，顺利归来。

基督山伯爵

5



船主莫雷尔先生正在码头上迎接他们。邓蒂斯把出航的情况一一向他汇报，船主非常满意，他很喜欢眼前的这个小伙子，准备提拔他做船长。

邓蒂斯刚要结束汇报，忽然又想起一件事，他说：“莫雷尔先生，还有件事儿我得和您说，我回来时在厄尔巴岛耽搁了一天多。”

莫雷尔先生显然被这个消息震惊了。当时，拿破仑的政权刚刚被保王党人推翻，拿破仑本人和法国大元帅贝特朗都被流放到厄尔巴岛。邓蒂斯把船停泊在厄尔巴岛，这会招来私通乱党的罪名。

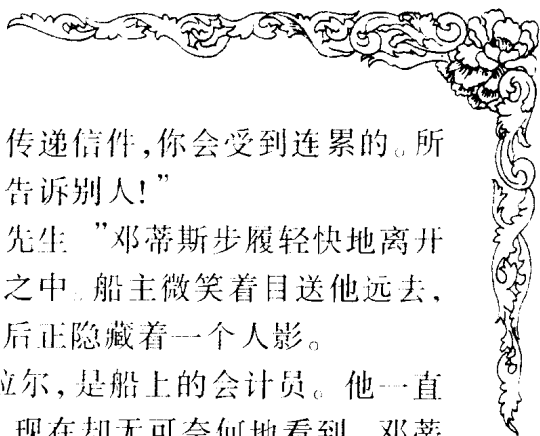
“我不得不这样做，先生。我是为了完成船长的最后一项嘱咐。他在临终前，曾交给我一包东西，是给贝特朗大元帅的。”

“那，大元帅跟你说了些什么？”船主低声问。

“没说什么，他托我把一封信带到巴黎。”

莫雷尔向四周张望了一下，把邓蒂斯拉到一边：“邓蒂斯，你做得很对。可如果有人知道你在厄尔巴





岛停留过，还给大元帅传递信件，你会受到连累的。所以，这事儿你可千万别告诉别人！”

“是的，我记住了，先生。”邓蒂斯步履轻快地离开码头，立即消失在人群之中。船主微笑着目送他远去，可他没注意到，他们身后正隐藏着一个人影。

这个人名叫唐格拉尔，是船上的会计员。他一直嫉妒和憎恨着邓蒂斯，现在却无可奈何地看到，邓蒂斯是越来越走运了。他正在想办法毁掉爱德蒙·邓蒂斯。

他用仇恨的眼神盯着邓蒂斯的背影。

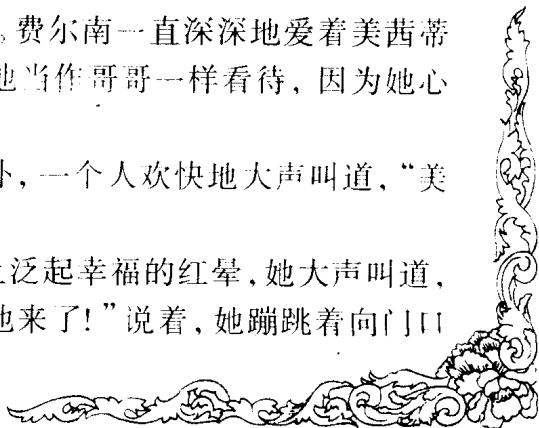
基督山伯爵

邓蒂斯全身心都沉浸在幸福中。他先去探望了自己的父亲，又朝海边一个小渔村走去，那儿住着他的未婚妻美茜蒂丝。

这时，美茜蒂丝正站在一间小屋里，她的头发乌黑发亮，睫毛浓密，一双大眼睛温柔而甜蜜。她的堂兄费尔南正巧也在屋里，他大概二十一二岁，身材高大，是村子里最棒的渔夫。费尔南一直深深地爱着美茜蒂丝，可美茜蒂丝只把他当作哥哥一样看待，因为她心里自有意中人。

“美茜蒂丝！”屋外，一个人欢快地大声叫道，“美茜蒂丝！”

“啊！”姑娘的脸上泛起幸福的红晕，她大声叫道，“不，他没有忘记我，他来了！”说着，她蹦跳着向门口



冲去，打开大门，与爱德蒙紧紧拥抱在一起。

费尔南脸色变得惨白，浑身战栗着，跌坐在一张椅子上，他的手紧紧按住挂在腰带上的一柄短刀。

“来，爱德蒙，”美茜蒂丝牵着邓蒂斯的手说，“我给您介绍一位朋友，这是我的堂兄，费尔南，他是除您之外我在这世界上最喜欢的人。”

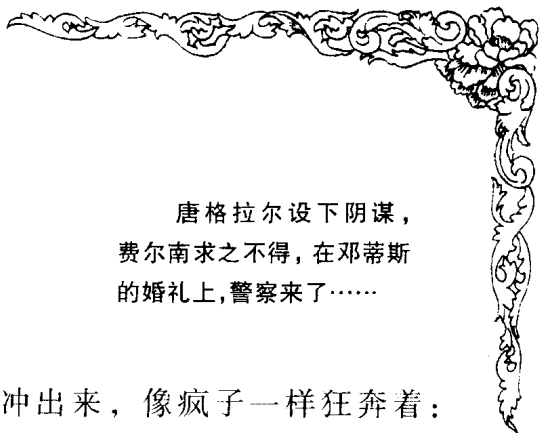
邓蒂斯友好地把手伸向费尔南。可是，费尔南对这一举动毫不理会，他像一尊雕像那样沉默着，一动不动。邓蒂斯看着费尔南充满敌意的眼神，顿时明白了一切。

最后，他勉强与邓蒂斯握了手，就撞开门，冲了出去。在他的内心，翻腾着嫉妒和仇恨的火焰。



思考与提示

1. 大副邓蒂斯是个怎样的人？
2. 邓蒂斯来了，费尔南有什么样的反应？



2. 罪恶的阴谋

唐格拉尔设下阴谋，
费尔南求之不得，在邓蒂斯的
婚礼上，警察来了……

费尔南从小屋里冲出来，像疯子一样狂奔着：“啊！有谁能替我除掉这个人！我太不幸了！太不幸了！”

“喂，费尔南！您到哪里去？”一个声音传来。

费尔南猛地停下来，四处张望，看见唐格拉尔坐在露天凉棚下的一张桌子旁，身边还坐着卡德鲁斯，他是一个裁缝，就住在邓蒂斯家隔壁。

费尔南慢吞吞走进凉棚，瘫倒在桌边一张椅子上，和另外两个人一起喝起酒来。

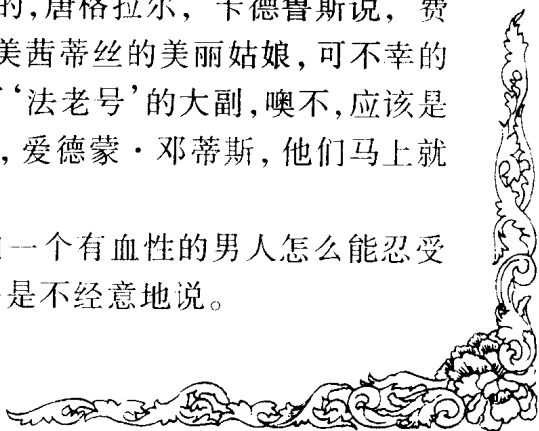
“费尔南，您看上去可不大对劲啊。”唐格拉尔打趣说。

“唉，事情是这样的，唐格拉尔，”卡德鲁斯说，“费尔南爱上了一个名叫美茜蒂丝的美丽姑娘，可不幸的是，这位姑娘又爱上了‘法老号’的大副，噢不，应该是‘法老号’的新任船长，爱德蒙·邓蒂斯，他们马上就要结婚了。”

“是吗？我不明白一个有血性的男人怎么能忍受这个。”唐格拉尔似乎是不经意地说。

基督山伯爵

9



本来就怒火中烧的费尔南被唐格拉尔刺激得几乎忍无可忍。裁缝卡德鲁斯则一杯接一杯灌着酒，他酒量本不大，现在已经是醉醺醺的了。

唐格拉尔轮番看着这两个人，一个被酒灌得稀里糊涂，另一个完全被爱情所左右了。

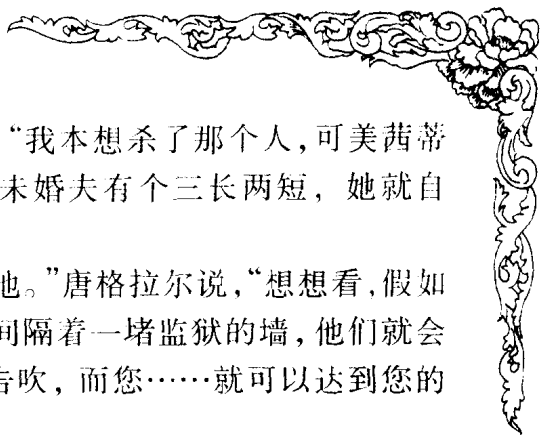
“真是两个笨蛋！”他喃喃自语道，“有什么办法，爱德蒙天生命好，他要娶个漂亮姑娘，他会当上船长，除非……”唐格拉尔嘴角露出一丝冷笑，“除非我来插一手。”



他推了推费尔南，问道：“您爱美茜蒂丝吗？”

“我崇拜她！”

“那您为什么不想想办法？我还以为您是个顶天立地的好男儿呢，谁知道你只会坐在这儿唉声叹气！”



费尔南双眼喷火：“我本想杀了那个人，可美茜蒂丝告诉我，如果她的未婚夫有个三长两短，她就自杀。”

“不，您不必杀死他。”唐格拉尔说，“想想看，假如爱德蒙和美茜蒂丝之间隔着一堵监狱的墙，他们就会分离，这门亲事就会告吹，而您……就可以达到您的目的了。”

费尔南腾地站了起来：“求求您，告诉我怎么做！”

卡德鲁斯本来已把头垂在桌面上，现在又抬起脸来，用浑浊、呆滞的眼睛望着他们两个：“你们在说什么？谁要送邓蒂斯进监狱？我喜欢邓蒂斯，我喜欢他。”

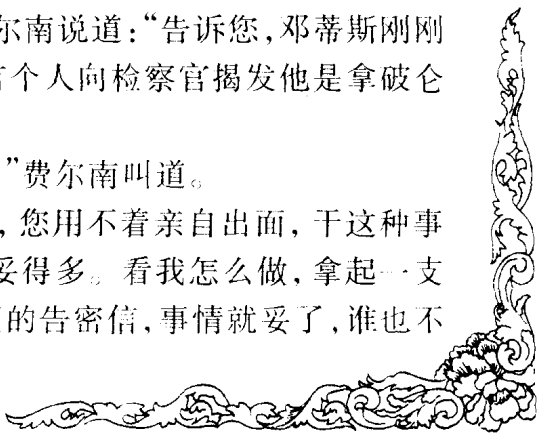
“谁告诉你要送邓蒂斯进监狱？傻瓜，我们只是开玩笑而已。你再喝一杯，别来打扰我们。”唐格拉尔替卡德鲁斯的酒杯加满酒。卡德鲁斯一饮而尽，又昏昏沉沉睡了过去。

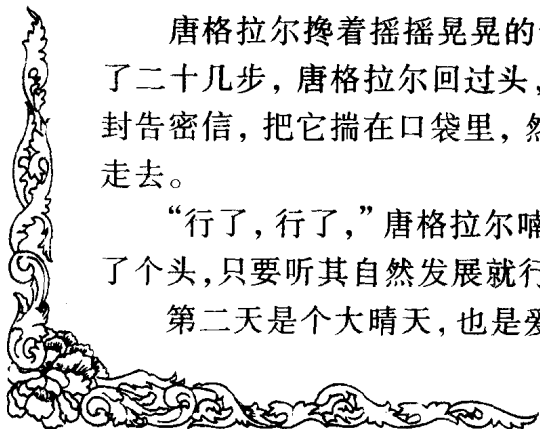
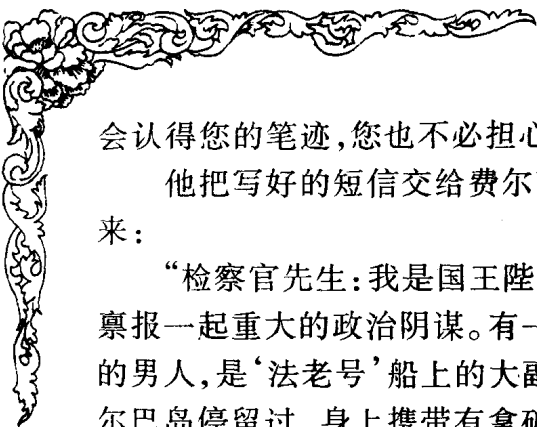
“嗨，办法……办法呢？”费尔南急切地问。

唐格拉尔阴险地笑了笑，从另一张桌子上拿来笔、墨水和纸张，对费尔南说道：“告诉您，邓蒂斯刚刚去过厄尔巴岛，如果有个人向检察官揭发他是拿破仑的奸细的话……”

“我来揭发他，我！”费尔南叫道。

“不，亲爱的朋友，您用不着亲自出面，干这种事儿还是写匿名信要稳妥得多。看我怎么做，拿起一支笔，用左手写一封短短的告密信，事情就妥了，谁也不





会认得您的笔迹，您也不必担心任何事。”

他把写好的短信交给费尔南，费尔南轻声念了起来：

“检察官先生：我是国王陛下的忠实臣民，特向您禀报一起重大的政治阴谋。有一名叫爱德蒙·邓蒂斯的男人，是‘法老号’船上的大副。他在出海途中于厄尔巴岛停留过，身上携带有拿破仑叛乱分子的秘密信件。”

“眼下，只要把信封好，像我做的这样，在上面写上地址和‘致检察官先生’，一切就妥啦！”

“不行，这种行为是卑鄙的、无耻的。”喝醉酒的卡德鲁斯咕哝着说。

“哈，别在意，我们只是开开玩笑。”唐格拉尔说，“谁会跟邓蒂斯过不去呢？瞧……”

他拿起信，在手上揉成一团，扔到凉棚的一个角落里。“来，我们回去吧，酒鬼，”唐格拉尔扶起卡德鲁斯来，“你已经喝得够多了。”

唐格拉尔搀着摇摇晃晃的卡德鲁斯走出凉棚，走了二十几步，唐格拉尔回过头，正看见费尔南捡起那封告密信，把它揣在口袋里，然后大步流星地朝城里走去。

“行了，行了，”唐格拉尔喃喃自语，“事情已经开了个头，只要听其自然发展就行了。”

第二天是个大晴天，也是爱德蒙和美茜蒂丝订婚